

02 -06- 2005

17 -06- 2005

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

NR.
N°75.207/60/14902¹ ②SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CAR-
ROSSERIE*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei
2005**Convention collective de travail du 26 mai 2005***BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR****PREPENSION A PARTIR DE 58 ANS**In uitvoering van artikel 14 § 1 van het nationaal ak-
koord 2005-2006 van 26 mei 2005En exécution de l'article 14 § 1 de l'accord national
2005-2006 du 26 mai 2005

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.**Article 1.**Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toe-
passing op de werkgevers en werklieden van de on-
dernemingen die ressorteren onder het Paritair Sub-
comité voor het koetswerk.La présente convention collective de travail s'applique
aux employeurs et aux ouvriers des entreprises res-
sortissant à la Sous-commission paritaire pour la car-
rosserie.Voor de toepassing van deze collectieve arbeids-
overeenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de
werklieden en de werksters.Pour l'application de la présente convention collective
de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les
ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Brugpensioen vanaf 58 jaar

CHAPITRE II. - Prépension à 58 ans

Art. 2.**Art. 2.**In toepassing van artikel 3 van de collectieve ar-
beidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974,
gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering
van een regeling van aanvullende vergoeding ten
gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij
worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard
bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt de
regeling brugpensioen uitgebreid tot de werklieden
van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke
andere dan een dringende reden op voorwaarde dat
zij 25 jaar loondienst of gelijkgestelde dagen kunnen
bewijzen.En application de l'article 3 de la convention collective
de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein
du Conseil national du travail, instituant un régime
d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs
âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par
arrêté royal du 16 janvier 1975, le régime de prépen-
sion est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus,
licenciés pour toute autre raison que pour le motif im-
périeux à condition de pouvoir prouver 25 années de
travail salarié ou journées assimilées.**Art. 3.****Art. 3.**De regeling zoals bepaald in artikel 2 doet geen af-
breuk aan bestaande sectorale regelingen, die het
brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk
maken vanaf een lagere leeftijd.La disposition prévue à l'article 2 ne porte pas préju-
dice aux dispositions sectorielles existantes qui per-
mettent le départ en prépension sous certaines condi-
tions à partir d'un âge inférieur.

HOOFDSTUK III. - Geldigheid**Art. 4.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007.

CHAPITRE III. - Validité**Art. 4.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007.